

Psa

Chapter 116

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
אָהבתי אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁמַע כִּי־תַחֲנוּנַי
aimer l'Éternel il-entendra car ma-voix mes supplications ;
[H8469](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0157](#)

J'ai aimé l'Éternel, car il a entendu ma voix, mes supplications ;

2
כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי וַיִּבְרַח אֶקְרָא
car le-étendre oreille et-dans-jours-de appeler
[H0241](#) [H5186](#) [H7121](#) [H3117](#)

Car il a incliné son oreille vers moi, et je l'invoquerai durant mes jours.

3
וַאֲפֹנְי וַיִּגְוֹן אֶמְצָא וְצָרָה מִצְאוֹנֵי שְׂאוֹל וַיִּמְצְרוּ מוֹת
et-douleur trouver et-le-mourir corde de-trouver de-à-à-détresse de-à-à-mourir et-de-mes-adversaires
[H4672](#) [H3015](#) [H4672](#) [H0661](#) [H4194](#) [H585](#) [H4712](#)

Les cordeaux de la mort m'avaient environné, et les détresses du séhol m'avaient atteint ; j'avais trouvé la détresse et le chagrin ;

4
וּבְשֵׁם־יְהוָה אֶקְרָא אֲנִי מִלְטָה נַפְשִׁי
et-dans-nom l'Éternel appeler de-grâce de-échapper mon-âme
[H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0577](#) [H3068](#) [H4422](#) [H5315](#)

Mais j'invoquai le nom de l'Éternel : Je te prie, ô Éternel ! délivre mon âme.

5
חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֵל־חַיִּים מִרְחָם
gracieux l'Éternel et-juste et-notre-Dieu de-avoir-compassion
[H2587](#) [H3068](#) [H6662](#) [H0430](#) [H7355](#)

L'Éternel est plein de grâce et juste, et notre Dieu est miséricordieux.

6
שֹׁמֵר שְׂמֵר פְּתָאִים יְהוָה יְהוָה יְהוָה וְלִי יְהוָה יִשְׁעֵי
garder simple l'Éternel languir et-(* sauver
[H8104](#) [H3068](#) [H1809](#) [H3467](#)

L'Éternel garde les simples ; j'étais devenu misérable, et il m'a sauvé.

7
שׁוּבִי גַפְשִׁי לְמִנוּחַי־כִּי עָלִיבִי
retourner mon-âme à-repos car sur rendre l'Éternel
[H7725](#) [H5315](#) [H4496](#) [H3068](#) [H1580](#)

Mon âme, retourne en ton repos, car l'Éternel t'a fait du bien.

8
כִּי חָלַצְתָּ מִן־רַגְלִי אֶת־לָמָּוֶת מִן־עֵינַי אֶת־דִּמְעָה מִן־אֶת־רַגְלִי
car [חלצת] mon-âme de-mourir de-mes-yeux de-larme de
[H5315](#) [H4194](#) [H0853](#) [H1832](#) [H0853](#) [H7272](#)

מִדְּחִי
de-pousser
[H1762](#)

Car tu as délivré mon âme de la mort, mes yeux de larmes, mes pieds de chute :

אתהלך	לפני	יהוה	בארצות	החיים:	9
marcher	devant	l'Éternel	dans-terres	le-vivant	
H1980	H6440	H3068	H0776		

Je marcherai devant l'Éternel dans la terre des vivants.

האמנתי	כי	אדבר	אני	עניתי	מאד:	10
le-croire	car	parler	je	humilier	de-très	
H0539		H1696	H0589	H3966		

J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé. J'ai été fort affligé.

אני	אמרתי	בחפזי	כל-	האדם	כזב:	11
je	j'ai-dit	dans-se-hâter	tout	l'homme	mensonge	
H0589	H0559	H2648	H3605	H0120	H3576	

Je disais en mon agitation : Tout homme est menteur.

מה-	אשוב	ליהוה	כל-	תגמולוהי	עלי:	12
quoi	retourner	à-l'Éternel	tout	bienfait	sur	
H4100	H7725	H3068	H3605	H8408		

Que rendrai-je à l'Éternel pour tous les biens qu'il m'a faits ?

כוס-	ישועות	אשא	ובשם	יהוה	אקרא:	13
comme-coupe	salut	porter	et-dans-nom	l'Éternel	appeler	
	H3444	H5375	H8034	H3068	H7121	

Je prendrai la coupe du salut, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.

נדרי	ליהוה	אשלם	נודה-	נא	לכל-	עמו:	14
vœu	à-l'Éternel	rétribuer	devant	donc	à-tout	son-people	
H5088	H3068		H5048	H4994	H3605		

J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, – oui, devant tout son peuple.

יקר	בעיני	יהוה	המזותה	לחסידיו:	15
précieux	dans-mes-yeux	l'Éternel	le-mort	à-fidèle	
H3368		H3068	H4194	H2623	

Précieuse, aux yeux de l'Éternel, est la mort de ses saints.

אנה	יהוה	כי-	אני	עבדך	אני-	עבדך	בן-	אמתך	פתחת	16
de-grâce	l'Éternel	car	je	serviteur	je	serviteur	fils	ta-vérité	ouvrir	
H0577	H3068		H0589	H5650	H0589	H5650		H0519		
										למוסרי:
										à-chaîne
										H4147

Je te prie, ô Éternel ! car je suis ton serviteur ; je suis ton serviteur, le fils de ta servante ; tu as délié mes liens.

לך-	אזבח	זבח	תודה	ובשם	יהוה	אקרא:	17
(*)	sacrifier	Zébah	action-de-grâces	et-dans-nom	l'Éternel	appeler	
	H2076	H2077	H8426	H8034	H3068	H7121	

Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de grâces, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.

נדרי	ליהוה	אשלם	נודה-	נא	לכל-	עמו:	18
vœu	à-l'Éternel	rétribuer	devant	donc	à-tout	son-people	
H5088	H3068		H5048	H4994	H3605		

J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, – oui, devant tout son peuple,

יָהּ:	הַלְלוּ-	יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹכֶי	יְהוָה	בַּיִת	וּבְחִצְרוֹת	19
Yah	louez	Jérusalem	dans-milieu	l'Éternel	maison	dans-parvis	
H3050		H3389	H8432	H3068			

Dans les parvis de la maison de l'Éternel, au milieu de toi, Jérusalem. Louez Jah !